

《佛說¹長阿含經》卷第十二

後秦弘始年²佛陀耶舍共竺佛念譯

(一九)《佛說長阿含》³第二分《大會經》⁴第十五

解題

《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，頁 20～21：「本經敘述佛與五百羅漢比丘，在釋迦提國迦維林中，時十方諸神妙天皆來集會，以偈讚如來及比丘僧。佛結咒以降伏自地神以至帝釋、諸神及諸眷屬神等幻偽虛妄之心。當時，魔王及諸鬼兵前來擾亂。佛為大眾說：專念無放逸於戒、定、慧者，方能永盡諸苦本。」

一、序分

如是我聞：一時，佛在釋迦提⁵國迦維⁶林中，與大比丘眾五百人俱，盡是羅漢。復有十方諸神妙天皆來集會，禮敬如來及比丘僧。

二、正宗分

（一）四淨居天至世尊所，禮敬如來及比丘僧，並以偈讚頌世尊

時，四淨居天即於天上各自念言：「今者，世尊在釋迦提^{*}迦維林中，與大比丘眾五百人俱，盡得阿羅漢，復有十方諸神妙天皆來集會⁷，禮敬如來及比丘僧。」我等今者亦可往共⁸詣世尊所，各當以偈稱讚如來。

時，四淨居天⁹猶如力士屈伸¹⁰臂頃，於彼天沒，至釋迦提^{*}迦維林中。爾時，四淨居天到已，頭面禮足，在一面立。

¹〔佛說〕－【宋】【元】。(大正 1，72d，n.16)

²後秦弘始年＝姚秦三藏法師【宋】【元】【明】。(大正 1，72d，n.17)

³〔佛說長阿含〕－【明】。(大正 1，79d，n.4)

⁴(1)《大三摩惹經》卷 1(大正 01，258a14-259b29)；《雜阿含經》卷 44(1192 經)(大正 02，323a12-b8)；《別譯雜阿含經》卷 5(105 經)(大正 02，411a24-b23)。

(2)佛光阿含藏·長阿含經(二)，頁 472，註 6：「長部(D. 20. Mahā-Samaya Suttanta 大會經)、相應部(S. 1. 4. 7. Samay 會)。」

(3)～D. 20. Mahāsamaya-suttanta.，〔No. 19; cf No. 99(1192). No. 100(105)〕。(大正 1，79d，n.5)

⁵(1)釋迦提＝釋迦搜【明】＊～Sakkesu.。(大正 1，79d，n.6)

(2)《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 473，註 7：「釋迦提(Sakkesu)(巴)，為釋迦(Sakka)(巴)一詞複數處格的音譯，即『釋迦族中』之義。」

⁶(1)〔迦維〕～Kapilavatthu.。(大正 1，79d，n.7)

(2)《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 473，註 8：「迦維(Kapilavatthu)(巴)，即迦毗羅衛城，為淨飯王統治下的都市名，亦為佛陀所誕生之地。」

⁷集會＝會集【宋】【元】【明】。(大正 1，79d，n.8)

⁸往共＝共往【宋】【元】【明】。(大正 1，79d，n.9)

⁹《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 474，註 1：「淨居天(Suddhāvāsa-devā)(巴)，即不還果之聖者所證得而受生之色界第四禪天處。」

¹⁰伸＝申【宋】。〔＊6-1〕釋迦提＝釋迦搜【明】＊～Sakkesu.。(大正 1，79d，n.10)

1、第一位淨居天

時，一淨居天即於佛前，以偈讚曰：

今日大眾會，諸天神普集，皆為法故來，欲禮無上眾¹¹。¹²

說此偈已，退一面立。

2、第二位淨居天

時，一淨居天復作頌曰：

比丘見眾穢，端心自防護，欲如海吞流，智者護諸根。¹³

說是¹⁴偈已，退一面立。

3、第三位淨居天

時，一淨居天復作頌曰：

斷刺¹⁵平愛坑¹⁶，及填無明塹¹⁷，獨遊清淨場，如善象調御¹⁸。¹⁹

說此偈已，退一面立。

4、第四位淨居天

時，一淨居天復作頌曰：

諸歸依佛者，終不墮惡趣，捨此人中形，受天清淨身。²⁰

¹¹《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 474，註 5：「『無上眾』，巴利本作 aparājita-saṃgha(無能勝之僧伽)。」

¹² (1)《雜阿含經》卷 44(1192 經)(大正 02, 323a21-25)：「第一梵天即說偈言：『於此大林中，大眾普雲集，十方諸天眾，皆悉來恭敬，故我遠來禮，最勝難伏僧。』」

(2)《大三摩惹經》卷 1(大正 01, 258a21-24)：「第一梵王而說頌曰：『此大三摩惹，宣揚妙法音，我佛無能勝，天人普來集。』」

(3)《別譯雜阿含經》卷 5(105 經)(大正 02, 411b8-11)。

¹³ (1)《雜阿含經》卷 44(1192 經)(大正 02, 323a26-28)：「第二梵天復說偈言：『是諸比丘僧，真實心精進，於此大林中，攝諸根求度。』」

(2)《大三摩惹經》卷 1(大正 01, 258a25-27)：「第二梵王而說頌曰：『歷大僧祇劫，修行深信心，守護眼等根，不住諸塵境。』」

(3)《別譯雜阿含經》卷 5(105 經)(大正 02, 411b12-15)。

¹⁴ 是此【宋】【元】【明】。(大正 1, 79d, n.11)

¹⁵《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 474，註 7：「『刺』，巴利本作 khila(羈絆)，此處比喻煩惱。」

¹⁶《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 474，註 8：「『平愛坑』，巴利本作 chetvā paligha(斷門門)，即斷障礙之意。」

¹⁷ (1)《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 474，註 9：「『填無明塹』，巴利本作 indakhīla ūhacca(拔除城門之標柱)。」

(2)塹：同塹。(《漢語大詞典(二)》，p.1238)

塹(く一弓、)：溝壕。(《漢語大詞典(二)》，p.1178)

¹⁸《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 474，註 10：「『善象調御』，巴利本作 sudantā susunāgā(已調御之諸幼象)。」

¹⁹ (1)《雜阿含經》卷 44(1192 經)(大正 02, 323a29-b4)「第三梵天次說偈言：『善方便消融，恩愛深利刺；堅固不傾動，如因陀羅幢。度深塹*水流，清淨不求欲，善度之導師，諸調伏大龍。』」

※深塹(く一弓、)：深溝。(《漢語大詞典(五)》，p.1420)

(2)《大三摩惹經》卷 1(大正 01, 258a28-b1)：「第三梵王而說頌曰：『戒定慧真實，清淨無垢染，如帝釋金剛，堅固不可壞。』」

(3)《別譯雜阿含經》卷 5(105 經)(大正 02, 411b16-19)。

²⁰ (1)《雜阿含經》卷 44(1192 經)(大正 02, 323b5-7)：「第四梵天次說偈言：『歸依於佛者，終不墮惡趣；能斷人中身，得天身受樂。』」

(2)《大三摩惹經》卷 1(大正 01, 258b2-4)：「第四梵王而說頌曰：『若人歸依佛，永不墮惡道，彼人命終時，速得生天上。』」

5、世尊印可四淨居天所說偈

爾時，四淨居天說此偈已，世尊印可，即禮佛足，遶佛三匝，忽然不現。

(二) 有十方諸神妙天來此禮如來及比丘眾，非今世獨有；當稱彼名號，為其說偈

1、三世諸佛，皆有諸天大集，禮敬如來及比丘眾

其去未久，佛告 (79c) 諸比丘：「今者諸天大集，今者諸天大集，十方諸神妙天無不來此禮觀如來及比丘僧。諸比丘！過去諸如來、至真、等正覺亦有諸天大集，如我今日；當來諸如來、至真、等正覺亦有諸天大集，如我今日。」

2、當稱禮世尊諸天之名號，並為其說偈

諸比丘！今者諸天大集，十方諸神妙天無不來此禮觀如來及比丘僧，亦當稱彼名號²¹，為其說偈。比丘當知：

諸依地山谷，隱藏見可畏，身著純白衣，潔淨無垢穢。²²

天人聞此已，皆歸於梵天，今我稱其名，次第無錯謬。

諸天眾今來，比丘汝當知，世間凡人智²³，百中不見一；

何由乃能見，鬼神七萬眾？若見十萬鬼，猶不見一邊，

何況諸鬼神，周遍於天下？

(A) 有萬六悅叉，來至比丘眾林中

地神有七千悅叉²⁴若干種，皆有神足、形貌、色像、名稱，懷歡喜心來到比丘眾林中。時，有雪山神將六千鬼悅叉若干種，皆有神足、形貌、色像、名稱，懷歡喜心來到比丘眾林中。

有一舍羅神²⁵將三千鬼悅叉若干種，皆有神足、形貌、色像、名稱，懷歡喜心來到比丘眾林中。

此萬六千鬼神悅叉若干種，皆有神足、形貌、色像、名稱，懷歡喜心來到比丘眾林中。

(B) 有四天王等，來至比丘眾林中

復有毘波蜜²⁶神²⁷，住在馬國²⁸，將五百鬼，皆有神足、威德。

復有金毘羅²⁹神³⁰，住王舍城毘富羅山³¹，將³²無數鬼神恭敬圍遶。

(3) 《別譯雜阿含經》卷 5 (105 經) (大正 02, 411b20-21)。

²¹ 《佛光阿含藏·長阿含經 (二)》，頁 476，註 1：「『當稱彼名號』，巴利本(D. vol. 2, p. 255)作：諸比丘！我當宣說諸天眾之名，諸比丘！我當稱讚諸天眾之名，諸比丘！我當教示諸天眾之名。」

²² 《佛光阿含藏·長阿含經 (二)》，頁 476，註 2：「『諸依地山谷，……潔淨無垢穢』，巴利本(D. vol. 2, p. 255)作：在其大地之處依止(之諸天)，彼等依止山窟，自己精勤入定者，〔正如〕退隱弓縮，身毛豎立〔正要捕食之〕個個獅子〔般專精一心〕，心潔白明淨、清澄、無濁。」

²³ 人智=智人【宋】【元】【明】。(大正 1, 79d, n.12)

²⁴ (1) 〔>悅叉〕~Yakkha。(大正 1, 79d, n.13)

(2) 《佛光阿含藏·長阿含經 (二)》，頁 476，註 4：「悅叉(yakkha)(巴)、(yakṣa)(梵)，又作夜叉、藥叉，即指鬼。」

²⁵ (1) 舍羅神~Sātāgiri。(大正 1, 79d, n.14)

(2) 《佛光阿含藏·長阿含經 (二)》，頁 476，註 5：「舍羅神(Sātāgira)(巴)，鬼神名。」

²⁶ 毗波蜜~Vessāmita。(大正 1, 79d, n.15)

²⁷ 《佛光阿含藏·長阿含經 (二)》，頁 476，註 6：「毗波蜜神(Vessāmita)(巴)，神名。」

²⁸ 《佛光阿含藏·長阿含經 (二)》，頁 476，註 7：「馬國(Assaka)(巴)，又作阿濕婆、阿攝貝，古印度十六大國之一，佛世時位於阿槃提西北之國名，亦作為種族名。巴利本無此一國名。」

復有東方提頭賴吒³³天王，領乾沓耆神，有大威德，(80a)有九十一子，盡字因陀羅，皆有大神力。

南方毗樓勒³⁴天王，領諸龍王，有大威德，有九十一子，亦字因陀羅，有大神力。

西方毗樓博叉³⁵天王，領諸鳩槃荼鬼，有大威德，有九十一子，亦字因陀羅，有大神力。

北方天王名毗沙門³⁶，領諸悅叉鬼，有大威德，有九十一子，亦字因陀羅³⁷，有大神力。此四天王護持世者，有大威德，身放光明，來詣迦維林中。

(三) 世尊結咒，以降諸天、鬼神、婆羅門等虛妄之心

爾時，世尊欲降其幻偽虛妄之心，故結呪曰：

摩拘樓羅³⁸摩拘樓羅 毗樓羅³⁹毗樓羅 [旃-方+示]陀那加⁴⁰摩世致 迦尼延豆 尼延豆 波那攬⁴¹ 嗚呼奴⁴²奴主 提婆蘇暮 摩頭羅⁴³ 支多羅斯那 乾沓波 那羅主 闍尼沙 尸呵 無蓮陀羅 鼻波蜜多羅 樹塵陀羅 那閼尼⁴⁴呵 斗⁴⁵浮樓 輸支婆迹⁴⁶婆⁴⁷

²⁹ 金毗羅～Kumbhīra。(大正 1，79d，n.16)

³⁰ 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 476，註 8：「金毗羅神(Kumbhīra)(巴)，藥師十二神將之一，般若守護十六善神之一，主領夜叉，誓願守護佛法，夜叉神王之上首。」

³¹ 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 476，註 9：「王舍城毗富羅山(Rājagahika)(巴)，位於摩竭陀國都城王舍城中。」

³² 將=邊【宋】【元】【明】。(大正 1，79d，n.17)

³³ 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 476，註 11：「提頭賴吒(Dhatarattha)(巴)，又作持國天，即乾沓耆神(gandhabba)(巴)之主神(ādhipati)(巴)。」

³⁴ 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 478，註 1：「毗樓勒(Virūlha)(巴)，又作增長天，統率龍王。巴利本中謂為鳩槃荼鬼(kumbhaṇḍa)(巴)之主神。」

³⁵ (1) 博叉=勒【宋】【元】，=博【明】。(大正 1，80d，n.1)

(2) 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 478，註 2：「毗樓博叉(Virūpakha)(巴)，譯為廣目天，統率鳩槃荼鬼之主神，巴利本作為龍王(nāga)之主神。」

³⁶ 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 478，註 3：「毗沙門(Kuvera)(巴)，又作多聞天，即悅叉(yakkha)(巴)之主神。」

³⁷ 羅+(有)【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.2)

³⁸ 摩拘樓羅=摩摩拘拘樓樓羅羅【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.4)

³⁹ 毘樓羅=毘毘樓樓羅羅【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.5)

⁴⁰ [旃-方+示]陀那迦=旃迦【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.6)

⁴¹ 那攬=陀那耶盧【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.7)

⁴² 奴=奴【元】【明】。(大正 1，80d，n.8)

⁴³ 陀=暹【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.9)

⁴⁴ 尼=尸【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.10)

⁴⁵ 斗=升【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.11)

⁴⁶ 迹=遮【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.12)

⁴⁷ (1) [摩拘樓羅摩拘樓羅 毗樓羅毗樓羅 [旃-方+示]陀那加摩世致 迦尼延豆 尼延豆 波那攬 嗚呼奴奴主 提婆蘇暮 摩頭羅 支多羅斯那 乾沓波 那羅主 闍尼沙 尸呵無蓮陀羅 鼻波蜜多羅樹塵陀羅 那閼尼呵斗浮樓 輸支婆迹婆]～10. [Māyā Kuṭeṇḍu Vetēṇḍu Viṭuc ca Viṭucco saha] Candano Kāmaseṭṭho ca] Kinnuḥaṇḍu Nighaṇḍu [ca], Panādo Opamañño ca devasūto ca Mātali. Cittaseno [ca] gandhabbo Nalo rājā Janesabbo, [Āgu] Pañcasikho [c'eva] Timbarū Suriyavaccasā. (大正 1，80d，n.3)

(2) 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 478，註 14：「『摩拘樓羅摩拘樓羅……輸支婆迹婆』，此段咒文之音譯與現存巴利本不符，或為梵語，或為當時方言(Prakrit)之音譯。相當於此段咒文之巴利文(D. vol. 2, p. 258)對照如下：Māyā Kuṭeṇḍu Vetēṇḍu Viṭuc ca ……」

(A) 世尊為乾沓婆及羅刹結呪

如是，諸王乾沓婆⁴⁸及羅刹⁴⁹皆有神足、形貌、色像，懷歡喜心來詣比丘眾林中。爾時，世尊復結呪曰：

阿醯 那陀瑟 那頭 毗舍離 沙⁵⁰呵 帶叉蛇 婆提 提頭賴吒 帝婆 沙*呵
若利⁵¹耶 加⁵²毘羅 攝波⁵³那伽 阿陀伽摩 天提伽 伊羅婆陀 摩呵那伽 毘摩
那伽多 陀⁵⁴伽陀餘 那伽羅闍 婆呵沙呵 叉奇提 婆提羅帝 婆提羅帝⁵⁵ 毘
枚大迹闍 毘呵四 婆嚩 阿婆婆四 質多羅 速和尼那 求四多 阿婆由 那伽
羅除 阿四 修跋羅 薩帝奴 阿伽 佛陀灑 失羅嚩 婆耶 憂羅頭婆延樓 素
槃〔少/免〕 佛頭 舍羅〔少/免〕 伽類樓⁵⁶

(B) 世尊為阿修羅結呪

爾時，世尊為阿修羅而結呪曰：

祇陀 跋闍 呵諦 三物第 阿修羅 阿失陀 婆(80b)延地 婆三婆⁵⁷四 伊弟⁵⁸
阿陀 提婆摩 天地 伽黎妙 摩呵祕摩 阿修羅 陀那祕羅陀 鞞摩質兜樓 修
質諦麗 婆羅呵黎 無夷連那婆 舍黎阿細 跋黎 弗多羅 那 薩鞞 鞞樓耶那
那迷 薩那迷諦⁵⁹ 婆黎 細如 羅耶跋兜樓 伊呵菴婆羅迷 三摩由伊 陀那
跋陀 若 比丘那 三彌涕 泥拔⁶⁰

⁴⁸ 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 478，註 15：「乾沓婆(gandhabba)(巴)、(gandharva)(梵)，為帝釋之樂神名。」

⁴⁹ 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 478，註 16：「羅刹(rakkhasa)(巴)、(rākṣasa)(梵)，為惡鬼之總名。」

⁵⁰ 沙=婆【宋】*【元】*【明】*。〔*14-1〕沙=婆【宋】*【元】*【明】*。(大正 1，80d，n.14)

⁵¹ 利=黎【宋】*【元】*【明】。(大正 1，80d，n.15)

⁵² 加=迦【宋】*【元】*【明】。(大正 1，80d，n.16)

⁵³ 波=婆【宋】*【元】*【明】。(大正 1，80d，n.17)

⁵⁴ 陀=咤【宋】*【元】*【明】。(大正 1，80d，n.18)

⁵⁵ 〔婆提羅帝〕—【宋】*【元】*【明】。(大正 1，80d，n.19)

⁵⁶ (1) 〔>阿醯那陀瑟那頭毗舍離沙呵帶叉蛇婆提提頭賴吒帝婆沙呵若利耶加毘羅攝波那伽阿陀伽摩天提伽伊羅婆陀摩呵那伽毘摩那伽多陀伽陀餘那伽羅闍婆呵沙呵叉奇提婆提羅帝婆提羅帝毘枚大迹闍毘呵四婆嚩阿婆婆四質多羅速和尼那求四多阿婆由那伽羅除阿四修跋羅薩帝奴阿伽佛陀灑失羅嚩婆耶憂羅頭婆延樓素槃〔少/免〕佛頭舍羅〔少/免〕伽類樓〕~11. Ath'āgu Nābhasā nāgā Vesālā saha Tacchakā, 〔Kambalassatarā āgu Pāyāgā saha nātibhi. Yāmunā〕 Dhataratṭhā 〔ca āgunāgā yasassino,〕 Erāvano mahā-nāgo 〔so p'āga samitiṃ vanam.〕 Ye nāgā raje sahasā haranti 〔Dibbā dijā pakkhi〕 visuddhacakkhū, Vehāsayā 〔te〕 vana- 〔majjha-pattā〕, Citrā Supaṇṇā 〔iti tesam nāmam.〕 Abhayan 〔tadā〕 nāga-rājānam āsi, Supaṇṇsto khemam akāsi Buddho. Saṇhāhi vācāhi 〔upavhayantā, Nāgā〕 Supaṇṇā saraṇam agamsu Buddham. (大正 1，80d，n.13)

(2) 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 480，註 3：「『阿醯……伽類樓』，相當於此段呪文之巴利文(D. vol. 2, p. 258)對照如下：Ath'āgu Supaṇṇā iti tesam nāmam. Abhayan t..... agamsu Buddham.。」

⁵⁷ 婆=婆【宋】*【元】*【明】。(大正 1，80d，n.21)

⁵⁸ 弟=第【宋】*【元】*【明】。(大正 1，80d，n.22)

⁵⁹ 諦=端【宋】*【元】*【明】。(大正 1，80d，n.23)

⁶⁰ (1) 〔>祇陀跋闍呵諦三物第阿修羅阿失陀婆延地婆三婆四伊弟阿陀提婆摩天地伽黎妙摩呵祕摩阿修羅陀那祕羅陀鞞摩質兜樓修質諦麗婆羅呵黎無夷連那婆舍黎阿細跋黎弗多羅那薩鞞鞞樓耶那那迷薩那迷諦婆黎細如羅耶跋兜樓伊呵菴婆羅迷三摩由伊陀那跋陀若比丘那三彌涕泥拔〕~12. Jitā Vajira-hatthena samuddam Asurā sitā, Bhātaro Vāsacass' ete iddhimanto 〔yasassino〕, Kālakaṇṇā mahābhimsā asurā Dānaveghasā, Vepacitti Sucitti ca Pāhārādo Namuci saha Satañ ca Bali-puttānam sabbe Veroca-nāmakā, Sannayhitvā baliṃ senam Rāhubhaddam upāgamuṃ, 'Samayo dāni bhaddante bhikkhūnam samitiṃ vanam.' (大正 1，80d，n.20)

(C) 世尊復為諸天結呪

爾時，世尊復為諸天而結呪曰：

阿浮 提婆 草犁醯⁶¹陞 提豫 婆由 多陀〔少/兔〕 跋樓〔少/兔〕 〔跋>婆〕樓
尼 世帝蘇彌 耶舍阿頭 彌多羅婆 伽羅那移婆 阿邏⁶²提婆 摩天梯與 陀舍
提舍 伽予⁶³ 薩鞞 那難多羅婆跋那 伊地槃大 離地 槃那槃大 耶舍卑〔少/
兔〕 暮陀婆那⁶⁴ 阿醯捷大 比丘那 婆朱⁶⁵弟 婆尼 鞞弩 提步 舍伽利 阿
醯 地 勇迷 那刹⁶⁶帝隸富羅息幾大 阿陀蔓 陀羅 婆羅鞞梅⁶⁷大蘇 婆尼捎
提婆 阿陀 〔旃-方+示〕⁶⁸陀 富羅翅支⁶⁹大 蘇黎耶蘇婆尼捎 提婆 阿陀 蘇
提耶 富羅翅大 摩伽陀 婆蘇因 圖攬⁷⁰阿頭 釋拘 富羅大攬* 叔伽 伽羅摩
羅那阿大 鞞摩尼婆 鳴婆提 奇呵 波羅無呵 鞞婆⁷¹羅 微⁷²阿尼 薩陀摩多
阿呵黎 彌沙阿 尼 鉢離〔菟-(色-巴)+(一-一)]⁷³ 歎奴阿 攬* 余 提舍 阿
醯跋沙 賒摩 摩呵⁷⁴賒摩 摩〔菟-(色-巴)+(一-一)]*沙阿 摩〔菟-(色-巴)+(一-
一)]*疏多摩 乞陀 波頭灑阿 陀 摩〔菟-(色-巴)+(一-一)]* 波頭灑阿 醯阿
羅夜 提婆 阿陀 黎陀夜 婆私⁷⁵ 波羅 摩訶⁷⁶波羅阿陀 提婆摩 天 梯夜
差摩 兜率陀 夜摩 伽沙尼阿 尼 藍鞞 藍婆折帝 樹提 那摩伊 灑 念摩
羅提 阿陀醯 波羅念彌大 阿醯 提婆⁷⁷ 提婆 闍蘭 提 阿奇 尸吁波⁷⁸
摩阿栗吒攬*耶 鳴摩 浮浮 尼婆私⁷⁹ 遮婆 陀暮 阿周陀 阿尼 輸豆檀⁸⁰耶
〔菟-(色-巴)+(一-一)] 阿頭 (81a) 阿邏 毘沙門伊灑⁸¹」

(2)《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 480，註 7：「『祇陀……泥拔』，相當於此段咒文之巴利文(D. vol. 2, p. 259)對照如下： Jitā Vajira-hatthena samuddam Asurā Kālakañjā mahābhimsā asurā samitīm vanam'。。」

⁶¹ 醯=[西*孟]【宋】。(大正 1，80d，n.25)

⁶² 邏=還【元】。(大正 1，80d，n.26)

⁶³ 予=矛【元】【明】。(大正 1，80d，n.27)

⁶⁴ 那+〔陀〕【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.28)

⁶⁵ 朱=未【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.29)

⁶⁶ 刹=利【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.30)

⁶⁷ 梅=旃【元】【明】。(大正 1，80d，n.31)

⁶⁸ 〔旃-方+示〕=梅【宋】，=旃【元】【明】。(大正 1，80d，n.32)

⁶⁹ 〔支〕-【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.33)

⁷⁰ 攬=櫛【宋】【元】【明】。〔*34-1〕攬=櫛【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.34)

⁷¹ 婆=波【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.35)

⁷² 微+〔那〕【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.36)

⁷³ 〔菟-(色-巴)+(一-一)] = 〔少/兔]【宋】【元】【明】。〔*34-2〕攬=櫛【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.37)

⁷⁴ 呵=阿【元】。〔*37-1~3〕〔菟-(色-巴)+(一-一)] = 〔少/兔]【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.38)

⁷⁵ 私=和【明】。(大正 1，80d，n.39)

⁷⁶ 訶=阿【明】。(大正 1，80d，n.40)

⁷⁷ 提婆=婆提【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.41)

⁷⁸ 吁波=呼婆【宋】【元】【明】。〔*34-3〕攬=櫛【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.42)

⁷⁹ 私+〔遠〕【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.43)

⁸⁰ 檀=尼檀【宋】【元】【明】。(大正 1，80d，n.44)

⁸¹ (1)〔>阿浮提婆草犁醯陞提豫婆由多陀〔少/兔〕跋樓〔少/兔〕跋樓尼世帝蘇彌耶舍阿頭彌多羅婆伽羅那移婆阿邏提婆摩天梯與陀舍提舍伽予薩鞞那難多羅婆跋那伊地槃大離地槃那槃大耶舍卑〔少/兔〕暮陀婆那阿醯捷大比丘那婆朱弟婆尼鞞弩提步舍伽利阿醯地勇迷那刹帝隸富羅息幾大阿陀蔓

此是六十種天⁸²。

(D) 世尊復為六十八位五通婆羅門結咒

爾時，世尊復為六十八五通婆羅門⁸³而⁸⁴結呪曰：

「羅耶梨沙耶何⁸⁵醯捷大婆尼 伽毘羅跋兜鞞地闍〔菟-(色-巴)+(一-一)〕阿頭差暮薩
提 鶯祇鞞地牟尼阿頭閉聲⁸⁶耶差伽 尸梨沙婆呵若〔菟-(色-巴)+(一-一)〕阿頭梵摩
提婆提那婆鞞地牟尼阿頭 拘薩梨伊尼攪*摩闍邏 鶯〔祇>祇〕邏⁸⁷野般闍⁸⁸阿樓鳴
猿頭 摩訶羅野阿拘提⁸⁹樓杙⁹⁰〔菟-(色-巴)+(一-一)〕阿頭 六閉俱薩梨阿樓伽陵倚
伽夷羅檀醯罪⁹¹否符野福都盧梨灑先陀步 阿頭⁹² 提那伽否婆呵移伽耶羅野多陀⁹³

陀羅婆羅鞞地牟尼阿頭提婆阿陀〔旃-方+示〕陀富羅翅支大蘇黎耶蘇婆尼拏提婆阿陀蘇提耶富
羅翅大摩伽陀婆蘇因圖攪阿頭釋拘富羅大攪叔伽伽羅摩羅那阿大鞞摩尼婆鳴婆提奇呵波羅無呵
鞞婆羅微阿尼薩陀摩多阿呵黎彌沙阿尼鉢離〔菟-(色-巴)+(一-一)〕歎奴阿攪余提舍阿醯跋沙除摩
摩呵除摩〔菟-(色-巴)+(一-一)〕沙阿摩〔菟-(色-巴)+(一-一)〕疏多摩乞陀波頭灑阿陀摩〔菟-(色-
-巴)+(一-一)〕波頭灑阿醯阿羅夜提婆阿陀黎陀夜婆私波羅摩訶波羅阿陀提婆摩天梯夜差摩兜率
陀夜摩伽沙尼阿尼藍鞞藍婆折帝樹提那摩伊灑念摩羅提阿陀醯波羅念彌大阿醯提婆提婆闍蘭提
阿奇尸吁波摩阿栗吒攪耶鳴摩浮浮尼婆私遮婆陀暮阿周陀阿尼輸豆檀耶〔菟-(色-巴)+(一-一)〕阿
頭阿邏毘沙門伊灑〕~13. Āpo〔ca〕devā Paṭhvī Tejo Vāyo tad āgamuṃ, Varuṇā Vāruṇā〔devā〕Somo
ca Yasasā〔saha,〕Mettā karuṇā kāyikā āgu devā〔yasassino.〕Das'ete dasadhā kāyā sabbe
nānatta-vaṇṇino Iddhimanto jūṭimanto vaṇṇavanto yasassino, Modamānā abhikkāmuṃ bhikkhūnaṃ
samitiṃ vanam.

14. Veṇhū〔ca〕devā Saha〔ca〕Asamā cā duve Yamā, Candassūpanisā devā Candam āgu-purakkhatvā,
Suriyassūpanisā devā Suriyam āgu purakkhatvā, Nakkhattāni purakkhatvā āgu Manda-valāhakā,
〔Vasūnaṃ Vāsavo seṭṭho〕Sakko〔p'āgu〕purindada.

17. Sukkā Karumhā Aruṇā āgu Veghanasā sahā, Odāta-gayhā Pāmokkhā āgu devā Vicakkhanā,
Sadāmatā Hāragajā Missakā ca yasassino, Thanayaṃ āgu Pajjunno yo disā abhivassati.

16. Samānā Mahā-samānā Mānusa Mānussuttamā, Khiddā-padūsikā āgu, āgu Mano-padūsikā. Ath' āgu
Harayo devā ye ca Lohita-vāsino, Pāragā Mahā-pāragā āgu devā〔yasassino〕

18. Khemiyā Tusitā Yāmā Kaṭṭhakā ca yasassino, Lambitakā Lāma-seṭṭhā Joti-nāmā ca Āsavā,
Nimmāna-ratino āgu, ath' āgu Paranimmitā.

15. Ath' āgu Sahabhū devā jalam aggi-sikhā-r-iva, Ariṭṭhakā ca Rojā ca Ummā puppha-nibhāsino,
Varuṇā Saha-Dhammā ca Accutā ca Anejakā, Sūleyya rucirā āgu, āgu Vāsavanesino. (大正 1, 80d, n.24)

(2)《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 482，註 17：「相當於此段咒文之巴利文對照，見長部(D. vol. 2, p. 259~261)。」

⁸² 種天=天種【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.1)

⁸³ 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 482，註 19：「五通婆羅門：五通(pañcābhīṇā)(巴)，謂五種作用自在的無礙之力——神境智證通、天眼智證通、天耳智證通、他心智證通、宿命智證通。此類通力有時可經由有漏的禪定、藥力或持咒而來。通達五通的外道婆羅門即稱五通婆羅門。」

⁸⁴ 〔而〕—【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.2)

⁸⁵ 何=阿【宋】，=呵【元】，=訶【明】。(大正 1, 81d, n.3)

⁸⁶ 聲=黎【宋】*【元】*【明】*。〔*37-4〕〔菟-(色-巴)+(一-一)〕=〔少/兔〕【宋】【元】【明】。〔*34-4〕攪=櫛【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.4)

⁸⁷ 邏=羅【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.5)

⁸⁸ 闍+(樓)【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.6)

⁸⁹ 拘提=提拘【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.7)

⁹⁰ 杙=秘【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.8)

⁹¹ 罪=羅【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.9)

⁹² 頭+(阿)【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.10)

⁹³ 陀=他【宋】*【元】*【明】*。(大正 1, 81d, n.11)

阿伽度 婆羅蔓陀〔菟-(色-巴)+(一-一)〕迦牧羅野阿頭 因陀羅樓迷⁹⁴迦符陀攄*暮
摩伽醯阿勒傷俱卑予⁹⁵阿頭醯蘭若伽否鞞梨味余梨多他阿伽度 阿醯婆好羅子⁹⁶彌
都盧多陀阿*伽度 婆斯佛離首陀羅羅⁹⁷予多陀*阿伽度 伊梨耶差摩訶羅予先阿步
多陀⁹⁸阿伽度 般闍婆予婆梨地翅阿⁹⁹羅予多陀*阿伽度 鬱阿蘭摩訶羅予便被婆梨
摩梨輸婆醯大 那摩阿槃地苦¹⁰⁰摩梨羅¹⁰¹予阿具斯利陀那婆地阿頭 翅鞞羅予¹⁰²尸
伊昵¹⁰³彌昵摩訶羅予復¹⁰⁴婆樓多陀*阿伽度 跋陀婆利摩訶羅予俱薩梨摩提輸尸漢
提苦婆梨¹⁰⁵羅予修陀羅¹⁰⁶樓多他¹⁰⁷阿伽度 阿呵¹⁰⁸因頭樓阿頭摩羅予余蘇利與他鞞
地提步阿呵鞞利四阿頭 恒阿¹⁰⁹耶樓婆羅¹¹⁰目遮耶暮阿夷〔菟-(色-巴)+(一-一)〕阿
頭一摩耶舍毗那婆 差摩羅予何梨捷度余毗度鉢支余是數波那路摩蘇羅予耶賜多由
醯蘭若蘇槃那祕愁度致夜數羅舍 波羅鞞陀鬱陀婆呵婆灑婆呵婆婆謀娑呵沙¹¹¹貪覆
賒大賒法¹¹²闍沙麗羅陀 那摩般枝〔病-丙+(白/(ㄅ*戈))〕多¹¹³(81b)哆羅¹¹⁴乾沓
婆 沙呵婆薩多提蘇鞞羅予阿醯捷〔病-丙+(白/(ㄅ*戈))〕¹¹⁵比丘三彌地婆尼地
婆¹¹⁶尼」¹¹⁷

(D) 世尊復為千位五通婆羅門結咒

爾時，復有千五通¹¹⁸婆羅門，如來亦為結呪。

(四) 魔王見諸大眾共集世尊所，懷害心欲前來燒亂

時，此世界第一梵王¹¹⁹及諸梵天皆有神通，有一梵童子名曰提舍¹²⁰，有大神力。復有

⁹⁴ 迷+(婆)【宋】【元】【明】。〔*34-5〕攄=攄【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.12)

⁹⁵ 予=兮【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.13)

⁹⁶ 子=予【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.14)

⁹⁷ 〔羅〕-【宋】【元】【明】。〔*11-1〕陀=他【宋】*【元】*【明】*。(大正 1, 81d, n.15)

⁹⁸ 阿步多陀=阿步多他【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.16)

⁹⁹ 阿=帝【宋】【元】【明】。〔*11-2〕陀=他【宋】*【元】*【明】*。(大正 1, 81d, n.17)

¹⁰⁰ 苦=苦【宋】【明】。(大正 1, 81d, n.18)

¹⁰¹ 梨羅=梨羅羅【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.19)

¹⁰² 予+(伽)【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.20)

¹⁰³ 昵=昵【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.21)

¹⁰⁴ 復=優【宋】【元】【明】。〔*11-3〕陀=他【宋】*【元】*【明】*。(大正 1, 81d, n.22)

¹⁰⁵ 梨=利【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.23)

¹⁰⁶ 〔羅〕-【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.24)

¹⁰⁷ 他=陀【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.25)

¹⁰⁸ 〔呵〕-【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.26)

¹⁰⁹ 阿=河【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.27)

¹¹⁰ 婆羅=波【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.28)

¹¹¹ 娑呵沙=娑呵婆【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.29)

¹¹² 法=佉【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.30)

¹¹³ 摩般枝〔病-丙+(白/(ㄅ*戈))〕多=磨那枝哆【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.31)

¹¹⁴ 羅=邏【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.32)

¹¹⁵ 捷〔病-丙+(白/(ㄅ*戈))〕=提度【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.33)

¹¹⁶ 婆=波【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.34)

¹¹⁷ 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 484，註 29：「此一段咒文無巴利文可供對照，佛陀耶舍當年譯此經之梵本或俗語(Prakrit)本原文亦已無存，故無法加以比照研究。」

¹¹⁸ 通=十【宋】【元】【明】。(大正 1, 81d, n.35)

¹¹⁹ 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 486，註 2：「『第一梵王』，巴利本作 Subrahma Paramatta 其意為：〔名為〕波羅摩達之善梵天。」

十方¹²¹餘梵天王，各與眷屬圍遶而來。復越千世界，有大梵王¹²²見諸大眾在世尊所，尋與眷屬圍遶而來。

爾時，魔王見¹²³諸大眾在世尊所，懷毒害心，即自念言：我當將諸鬼兵往壞彼眾，圍遶盡取，不令有遺。時，即召四兵，以手拍車¹²⁴，聲如霹靂¹²⁵，諸有見者無不驚怖，放大風雨、雷電、霹靂*，向迦維林圍遶大眾。¹²⁶

（五）世尊以頌告諸比丘，當精進修行，當滅魔眾；眾多諸天聞佛所法，得法眼淨

佛告諸比丘：「樂此眾者，汝等當知，今日魔眾懷惡而來。」於是頌曰：

汝今當敬順，建立於佛法，當滅此魔眾，如象壞花¹²⁷藪¹²⁸。

專*念無放逸，具足於淨戒，定意自念惟¹²⁹，善護其志意。

若於正法中，能不放逸者，則度老死地，永盡諸苦本。

諸弟子聞已，當勤加精進，超度於眾欲，一毛不傾動。

此眾為最勝，有大智名聞，弟子皆勇猛，為眾之所敬。

爾時，諸天、神、鬼、五通仙人皆集迦維園中，見魔所為，怪¹³⁰未曾有。佛說此法時，八萬四千諸天遠塵離垢，得法眼淨。

三、流通分

諸天、龍、鬼神、阿修羅、迦¹³¹樓羅、真陀羅、摩睺羅伽¹³²、人與非人間佛所說，歡喜奉行！

佛說¹³³長阿含經卷第十二

¹²⁰ (1)〔>提舍〕～Tissa。(大正 1，81d，n.36)

(2)《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 486，註 3：「提舍(Tissa)(巴)，梵童子名。」

¹²¹ 方=萬【宋】【元】【明】。(大正 1，81d，n.37)

¹²² 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 486，註 5：「大梵王(Mahā-brahmā)(巴)，梵天千世界中之最高位，外道以其為宇宙之創造神，佛教中則視其為護法神。」

¹²³ 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 486，註 6：「『魔王』，巴利本作 māra-sena(魔軍)。」

¹²⁴ 車+（轂）【宋】【元】【明】。(大正 1，81d，n.38)

¹²⁵ 霹靂=礚礚【宋】*【元】*【明】*。〔*39-1〕霹靂=礚礚【宋】*【元】*【明】*。(大正 1，81d，n.39)

¹²⁶ 《大三摩惹經》卷 1(大正 01，259b24-27)：「爾時，會中有大黑神，名祖蹲那，具大神通，勇猛暴惡，惱害人天，障修善事，以手拍地，發大惡聲，於虛空中，化大風雲電雷閃，種種惡相，眾皆驚怖。」

¹²⁷ 花=葦【宋】【元】【明】。(大正 1，81d，n.40)

¹²⁸ 藪=叢【明】。(大正 1，81d，n.41)

藪(ㄘㄨㄥˋ)：同“叢 1”。叢生的草木。《漢語大詞典(九)》，p.588

¹²⁹ 念惟=惟念【宋】【元】【明】。(大正 1，81d，n.42)

¹³⁰ 怪：奇異，罕見。《漢語大詞典(七)》，p.483

¹³¹ 迦=加【宋】【元】。(大正 1，81d，n.43)

¹³² 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，頁 486，註 13：「迦樓羅(garūḥa)(巴)，即金翅鳥。真陀羅(kinnara)(巴)，又作緊那羅，為歌神之名。摩睺羅伽(mahoraga)(巴)，為大蟒神。以上諸天、龍、鬼神、阿修羅、迦樓羅、真陀羅、摩睺羅伽七部眾，加上乾闥婆(gandhabba)(巴)，即是通稱的八部眾。」

¹³³ 〔佛說〕—【宋】【元】。(大正 1，82d，n.1)